

конституенты, несущие образ ФЕ, можно графически выделить; это особенно ценно в случае наличия в русском языке полного или частичного эквивалента данной ФЕ, образ которого родственен образу последней.

Следующим этапом работы с ФЕ может стать построение “фразеологических теорий”. Студентам дается задание объяснить происхождение фразеологизма и по возможности связать его с изучаемой темой. Это довольно сложное, но вместе с тем веселое упражнение, поскольку идеи у всех разные, зачастую неправдоподобные и забавные. Как любое задание, требующее оперативной мобилизации мышления и памяти, оно стимулирует речевую активность учащихся и одновременно способствует установлению благоприятного психологического климата на занятии. Затем для формирования умения учащихся употреблять ФЕ в речи предлагаются такие задания, как составление диалога или монологического высказывания (тематика и роли студентов могут быть либо совершенно произвольными, либо строго ограниченными в зависимости от условий учебной ситуации), написание творческой работы — рассказа, сочинения на задаваемую преподавателем тему, шутки или каламбура. Не обязательно настаивать на употреблении абсолютно всех единиц, поскольку не все они могут быть одинаково интересны для всех студентов; знания 75 % единиц и умения ими оперировать вполне достаточно. Важным моментом является то, от чего преподаватель отталкивается при выборе фразеологических единиц, так как это может повлиять на систему упражнений с ними: производить отбор можно опираясь на план выражения, а можно — на план содержания. В первом случае фразеологизмы связаны с изучаемой темой семантически, а во втором — формально. Оба подхода могут оказаться ценными: например, при изучении подтемы “Фестивали в Великобритании” в рамках темы “Обычаи и традиции” довольно однообразное и неинтересное перечисление и описание фестивалей можно “разбавить” введением фразеологизмов, формально связанных с музыкой, и попросить студентов сравнить фестивали, используя данную фразеологию. И наоборот, при обсуждении проблемы власти людей над себе подобными в теме “Человек и общество”, можно изучить единицы, семантически связанные с данным вопросом. Нахождение фразеологических эквивалентов в русском языке является важной частью работы с английскими идиомами; это задание студентам лучше делать самостоятельно, не на занятии, поскольку здесь речь идет не о буквальном переводе фразеологизмов, а о поиске семантических и стилистических соответствий, что может потребовать большого количества времени и обращения к специальной литературе. Для студентов факультетов иностранных языков также интересным и полезным было бы сравнение ФЕ нескольких родственных языков (например, английского, немецкого и нидерландского). Однако такой способ изучения фразеологии требует соответствующей подготовки преподавателя и особой внимательности и тщательности в работе по подбору материала.

<http://edoc.bseu.by>

## ТЕХНОЛОГИЯ МОДУЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*А.В. Коньшева*

Полоцкий государственный университет, Новополоцк

Модульное обучение возникло как альтернатива традиционному обучению. Именно оно интегрирует в себе все то прогрессивное, что накоплено в педагогической теории и практике. Так, из программированного обучения заимствуется идея активности обучаемого в процессе его четких действий в определенной логике, постоянное подкрепление своих действий на основе самоконтроля, индивидуализированный темп учебно-познавательной деятельности. Из теории поэтапного формирования умственных действий используется самая ее суть — ориентировочная основа деятельности. Кибернетический подход обогатил модульное обучение идеей гибкого управления деятельностью обучаемых, переходящее в самоуправление. Также используется рефлексивный подход из психологии. Накопленные обобщения теории и практики дифференциации, оптимизации обучения, проблемности — все это интегрируется в основах модульного обучения, в принципах и правилах его построения, отборе методов и форм осуществления процесса обучения.

Сущность модульного обучения состоит в том, что обучаемый полностью самостоятельно (или с определенной дозой помощи) достигает конкретных целей учебно-познавательной деятельности в процессе работы с модулем. Модуль — это целевой функциональный узел, в котором объединены учебное содержание и технология овладения им в систему высокого уровня целостности.

Таким образом, модуль выступает средством модульного обучения, так как в него входят: целевой план действий, банк информации, методическое руководство по достижению дидактических целей. Именно модуль может выступать как программа обучения, индивидуализированная по содержанию, методам учения, уровню са-

мостоятельности, темпу учебно-познавательной деятельности ученика. В сущностных характеристиках модульного обучения заложено его отличие от других систем обучения.

Во-первых, содержание обучения представляется в законных самостоятельных комплексах (информационных блоках), усвоение которых осуществляется в соответствии с целью. Дидактическая цель формируется для обучения обучающегося и содержит в себе не только указание на объем изучаемого содержания, но и на уровень его усвоения. Кроме этого, каждый студент получает от преподавателя в письменной форме советы, как рациональнее действовать, где найти нужный учебный материал.

Во-вторых, меняется форма общения студента и преподавателя. Оно осуществляется через модули и плюс личное индивидуальное общение. Именно модули позволяют перевести обучение на субъект — субъектную основу. Отношения становятся паритетными, равными между учителем и учеником.

В-третьих, студент работает максимум времени самостоятельно, учится целеполаганию, самопланированию, самоорганизации, самоконтролю и самооценке.

Прежде всего, в процессе подготовки перехода на модульное обучение преподаватель должен разработать модульную программу, которая состоит из комплексной дидактической цели и совокупности модулей, обеспечивающих достижение этой цели. Чтобы составить такую программу, преподавателю необходимо выделить основные научные идеи курса. Затем необходимо структурировать учебное содержание вокруг этих идей в определенные блоки. После чего формируется комплексная дидактическая цель. Она имеет два уровня: уровень усвоения учебного содержания студентом и ориентация его использования в практике, а также для изучения учебного содержания в будущем. Программа должна иметь название. Затем из комплексной дидактической цели выделяются интегрирующие дидактические цели (ИДЦ) и формируются модули, то есть каждый модуль имеет свою интегрирующую дидактическую цель. Совокупность решения этих целей обеспечивает достижения КДЦ. Однако в модули входят крупные блоки учебного содержания. Поэтому каждая интегрирующая дидактическая цель делится на частные дидактические цели (ЧДЦ) и на их основе выделяются учебные элементы. Каждой частной дидактической цели соответствует один учебный элемент. При разработке модульных программ преподавателю следует хорошо знать основные принципы построения модульных программ.

Для успешной работы студента с модулем важным требованием является представление учебного содержания. Оно должно быть таким, чтобы студент эффективно его усваивал. Желательно, чтобы преподаватель как бы беседовал со студентами, активизировал его на рассуждение, догадку, подбадривал, ориентировал на успех. Для реализации этого принципа большое значение имеет структура модуля. Она состоит из числа его учебных элементов плюс три:

- УЭ-0 — в нем записываются цели модуля;
- УЭ — предпоследний — в нем дается резюме (или обобщение);
- УЭ — последний — входной контроль.

Для преподавателя важно иметь общие критерии к оформлению содержания модуля. Введение модулей в учебный процесс нужно осуществлять постепенно. Можно сочетать традиционную систему обучения с модульной.

Нами предлагается следующая схема построения учебного модуля. Модуль состоит из 7 учебных элементов.

ВУЭ — записываются цели модуля, то есть то, чего студент должен достигнуть в процессе работы над модулем.

УЭ-1 — проверка изученного материала. (Следует сказать, что работа над модулем осуществляется после предварительного ознакомления с новым материалом). В нем проводится входной контроль знаний и умений студентов, чтобы иметь информацию об уровне готовности к работе над модулем. При необходимости здесь можно провести соответствующую коррекцию знаний;

УЭ-2, 3, 4, 5 — закрепление пройденного материала. Обязательно осуществляется контроль в конце каждого учебного элемента (это мягкий контроль — самоконтроль, сверка с образцом). Текущий и промежуточный контроль имеет своей целью выявление пробелов в усвоении для их устранения сразу;

УЭ-6 — Резюме. В этом учебном элементе реализуется возможность повторения основного содержания. (Обобщение может быть сделано не только словесно, но и в форме сравнительных характеристик, графиков, диаграмм);

УЭ-7 — подведение итогов. Здесь осуществляется выходной контроль. Выходной контроль показывает уровень усвоения модуля и тоже обязательно с доработкой.

К модулю прилагаются “Приложение с упражнениями”, “Листок контроля”, схема уровня знаний, с помощью которых студенты оценивают свою работу.

Как уже было сказано выше, выполнение модуля осуществляется после предварительного изучения нового материала. На выполнение учебного модуля учащимся дается 45 минут.

Итак, после использования учебных модулей на практике можно сделать следующие выводы.

Во-первых, почти все студенты работают самостоятельно (некоторые с определенной дозой помощи преподавателя), достигают конкретной цели учебно-познавательной деятельности — закрепляют знания по определенной теме.

Во-вторых, работая максимум времени самостоятельно, студенты учатся самоорганизации, самоконтролю, и самооценке. Это дает им возможность осознать себя в деятельности, самим определить уровень освоения знаний, увидеть пробелы в своих знаниях и умениях и исправить эти пробелы.

В-третьих, использование учебных элементов модулей дает возможность развитию таких качеств личности, как самостоятельность и коллективизм.

<http://edoc.bseu.by>

## ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРИЕМА АССОЦИАТИВНОГО ЗАПОМИНАНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ СЛОВ

*Н.Н. Корзун*

ВГУ им. П.М.Машерова, Витебск

В условиях обучения иностранному языку как второму, когда языковые механизмы уже сформированы, овладение ИЯ подчиняется закону вторичности, который подкрепляется важным свойством психики: программы усваиваемых действий не формируются в мозгу каждый раз заново, новая программа выстраивается на базе уже существующих подобных программ.

Путь, при котором из обучения исключают опору на родной язык, квалифицируют как имманентный. Научная методика уже давно пришла к признанию того факта, что “можно изгнать родной язык из учебной аудитории, но его нельзя изгнать из голов учащихся”. Поэтому имманентный путь не может быть признан достаточно рациональным. Сопоставительный же метод, опирающийся на базу родного языка, представляется поэтому более рациональным, а прием ассоциативного запоминания иноязычной лексики, рассматриваемый в данной статье, естественно вписывается, по нашему мнению, в систему сопоставительного метода.

Рассматриваемый нами эффективный способ семантизации лексических единиц через ассоциацию звуковых образов слова на иностранном и родном языках, это, по сути, соединение английского звучания слова с его русским значением (при обучении английскому языку русскоговорящих учащихся). Происходит же это соединение при помощи фонетических ассоциаций или ассоциативных связок (АС).

Ассоциативная связка — это сочетание двух (или более, что нежелательно) слов родного языка, одно из которых несет **значение** иноязычного слова, а второе напоминает его по **звучанию**.

Сложность при введении ассоциаций заключается в том, что они должны быть выражены минимальным количеством слов. Схема перехода от английского звучания слова к его значению такова:

- 1) английское звучание слова;
- 2) русское слово, похожее по звучанию на английское, но далекое по смыслу;
- 3) русское слово, передающее значение слова английского.

cut — резать — похоже на русское слово КАтер Катер режет воду.

Ассоциативные связки являются двусторонними, т.е. позволяют либо восстановить звучание слова по смыслу АС, либо, наоборот, смысл — по звучанию, причем “мостиком” для перехода как в одну, так и в другую сторону, как раз и служит сама АС. Услыдав, например, слово **forbid** и осознав, что оно похоже по звучанию на русское слово **карбид**, учащийся легко вспоминает АС “Карбид трогать **запрещается**”.

Автор успешно использует прием ассоциативного запоминания для введения таких групп лексики, как личные местоимения, неправильные глаголы, прилагательные, числительные, которые наиболее трудны для усвоения.

Прилагательные

**Beautiful** — **бьют** ее за **красоту**

**Ugly** — [a]глянись, **урод**

**Fat** — **толстый**, часто ходит в буф[э]т